

# **Presentación de libros y lectura por parte del maestro en el Jardín de Infantes**

---

**DOCUMENTO DE TRABAJO**

**Versión Preliminar  
Mayo 2011**

Subsecretaría de Educación  
Dirección Provincial de Educación Inicial

*Dirección General de*  
**Cultura y Educación**

**Buenos Aires**  
LA PROVINCIA

Este documento incluye el análisis de situaciones didácticas realizadas en el transcurso del Proyecto de Desarrollo Curricular: **Prácticas del lenguaje en situaciones que giran en torno a la biblioteca de la sala y de la vida cotidiana**<sup>1</sup>.

Las situaciones de lectura que proponemos a continuación, están orientadas por el propósito didáctico de formar a los alumnos como lectores de literatura, poniendo en juego prácticas que los ayudan a construir sentidos y opiniones, cada vez más fundamentados y “anclados”, en las obras leídas.

Los registros analizados corresponden a clases a cargo de la docente Karina Vadurro, del Jardín N° 902, y de la docente María Mercedes Navajas, del Jardín N° 951, ambos de la Región Educativa N° 1 del distrito de La Plata.

### **Presentación de los libros**

Esta actividad, también denominada *Mesa de libros*, requiere que el docente realice previamente una selección de obras que a los niños les resulten interesantes/desafiantes teniendo en cuenta además, que la cantidad de las mismas sea algo mayor al número de alumnos presentes en la sala en el momento de realizar la actividad (3 o 4 libros más). De esta manera, se podrá garantizar que todos los niños tengan las mismas posibilidades a la hora de elegir.

En el momento de la actividad la maestra presenta los libros, luego pide que elijan uno, lo exploren, intercambien apreciaciones con sus compañeros y finalmente vuelvan a la ronda para hacer una puesta en común acerca de sus impresiones sobre algunos de los libros presentados.

**1- La docente selecciona los libros atendiendo a diferentes criterios:** por lo sugerente del título o por el efecto que la historia provoca; por las características o los tipos de personajes; por ser del mismo autor; por la importancia de la imagen en la construcción de sentido; por el juego que presentan los autores entre texto, formato del libro y tipografía (aspectos textuales y paratextuales); por la posibilidad que brindan de poder jugar con el lenguaje; por la relación que establece el autor con referentes de la cultura (por ej. expresiones artísticas), por el género al que pertenece, entre otros.

Estas categorías también ofrecen una oportunidad para que los docentes lean esos libros y “entren” a los textos literarios pensándolos de otras maneras posibles.

---

<sup>1</sup> Este material fue elaborado por Adriana Bello y Graciela Brena.



### Por lo sugerente del título y su relación con la historia

Por ejemplo, la docente muestra: *Miedo*, de Graciela Cabal y *Del otro lado del mundo*, de Laura Devetach, y explicita que los eligió por su título.

Miedo es un término evocativo de un estado de

ánimo que todo chico ha sentido y que se profundiza al conjugarse muchas veces con la incomprensión del adulto. Así, por ejemplo, en el video se observa que la maestra dice:

**Docente:** *“Lo elegí por el título, un título tan cortito y me hace pensar tantas cosas, tantos miedos. A veces me pasa, que cuando voy a la librería a comprar un libro para mí, lo elijo por el título, por lo que me hace pensar, imaginar sobre la historia que puede estar escrita adentro de ese libro”.*

**Aylén:** *“Y a mí me hace pensar que no tengo miedo”.*

En otro momento, para generar el deseo de que los chicos se interesen por la obra, se puede leer un fragmento de la reseña en la contratapa. La docente lee *Del otro lado del mundo*: *“Un nene que quiere saber cómo es el centro de la tierra hace un gran agujero en la arena. Tan enorme es el pozo que, en el otro lado del mundo, alguien recibirá una sorpresa...”*. De esta manera comparte con ellos la curiosidad de indagar cómo continuará esta historia.

Con estas intervenciones, la maestra ejerce en el aula algunas de las prácticas que realizan los lectores: elegir la obra porque el título le llama la atención y también leer la contratapa en la que está la reseña para saber algo más sobre la obra.

### Por las temáticas que abordan

Puede agrupar los libros atendiendo al efecto que produce la historia contada, por el impacto sensible en el lector.

En este caso, la maestra presentó juntos *Choco encuentra una mamá*, de Keiko Kasza; *Tomasito*, de Graciela Cabal; *Los viejitos de la casa*, de Iris Rivera.

En el primero, Choco es un pájaro pequeño que busca una mamá entre distintos animales, finalmente cuando cree que ya no encontrará una madre que se le parezca, una osa ocupa ese lugar. El libro aborda el tema de la adopción y la búsqueda de identidad superando posturas prejuiciosas. En *Tomasito*, se recrea por medio de la literatura, el maravilloso momento del nacimiento. Tanto el relato textual como la imagen, tocan bellamente un tema fuerte, propiciando en el lector identificación afectiva y disfrute estético. Estos dos relatos tratan respetuosamente dos temas tabú: la adopción y el parto, que no suelen ser tenidos en cuenta por la literatura infantil. El libro *Los viejitos de la casa* presenta una historia de amor que vence el desencuentro. Es la ilustración y el relato del desplazamiento de los personajes de dentro hacia fuera de la casa, los que nos dan la idea de que los viejitos viven en una casita del tiempo (meteorológico). Ante el mismo grupo la maestra muestra los libros y dice: *“Estos los elegí por las historias. Lo que sucede en estas historias me produce ternura. Las historias nos pueden hacer sentir diferentes cosas, nos pueden producir risa, tristeza...”*.

### Por la relación con los cuentos clásicos

Otra opción es presentar juntos libros que evoquen a los personajes de cuentos clásicos. En este caso, los personajes pueden presentar características inversas: el lobo hambriento engañado por otros personajes en el cuento *Chaf!*, de Philippe Corentin; o la fiera de *El estofado del lobo*, de Keiko Kasza, alcanzado por la ternura al ver que los pollitos lo tratan como a un protector. O los personajes del poema *Erase una vez*, de Goytisolo, un lobito bueno, una bruja hermosa y un príncipe malo, que obviamente contradicen las características prototípicas. O *La bruja Mon*, de Pilar Mateos, víctima de sus propios hechizos. O la protagonista de *Había una vez una princesa*, de Graciela Montes, quien viviendo cómodamente descubre, sin la llegada de ningún príncipe azul, que puede trabajar para abrigar y alimentar al pueblo entero, contradiciendo de este modo el mandato de los cuentos tradicionales más divulgados.



Por ejemplo, en otra sala de cinco años la docente presenta estos libros diciendo:

**Docente:** - *Estos libros (muestra Chaf! y El estofado del lobo) son de un personaje que seguro ustedes conocen.*

**Varios nenes:** - ¡Sí! De lobo.

**Docente:** - *Este también es de un lobo. Pero un lobo muy especial. Lo escribió una autora japonesa que se llama Keiko Kasza y el cuento se llama El estofado del lobo.*

**Nene:** - *Son de miedo.*

**Docente:** - *Vamos a ver si es de miedo. Miren les voy a leer lo que dice aquí.*

Lee la reseña de la contratapa y deja el libro sobre el centro de la ronda y toma otro.

**Docente:** - *Les traje este libro sobre una bruja, lo escribió Pilar Mateos y se llama La bruja Mon. Tiene cuatro historias muy divertidas. A mí la que más me gusta es “El eco”, porque me hizo reír (muestra el libro y luego lo deja junto a los demás e inmediatamente muestra Había una vez una princesa y dice:*

**Docente:** - *Este es un libro que tiene como personaje a una princesa.*

**Nena:** - *A mí me gustan las princesas. Yo vi una peli de princesas.*

**Docente:** *Entonces te va a gustar este cuento.*

En este fragmento de clase vemos que la maestra lee la reseña de uno de los libros para dejar planteada la duda sobre la ferocidad del lobo y la posibilidad de que todos los cuentos con ese personaje sean “de miedo” como expresan los chicos. Al presentar *La bruja Mon*, anuncia cuál de todos los cuentos es el que más le gusta y por qué. Al presentar *Había un vez una...* las palabras de la nena sobre las princesas indican que muchos niños llegan al jardín teniendo sus primeros contactos con personajes de cuentos clásicos, no desde la literatura, sino desde las propuestas cinematográficas, entrada que no es desechada por la maestra.



Para participar de la lectura de estos libros que modifican las características de los protagonistas, los niños no requieren necesariamente del conocimiento previo de los cuentos y personajes originales. Pueden disfrutarlos sin saber a qué aluden o parodian, pero esa aproximación los llevará en algún momento a la lectura de los cuentos tradicionales, porque

“...son cuerdas, nexos y puntas de ovillo hacia otros cuentos, cuyo despliegue hará que se puedan sacar más capas de significación de estos últimos y desde los cuales los niños podrán generar un trabajo de lectura más rico y amplio, más gozoso y comprometedor con ellos mismos.”<sup>2</sup>

### Por las características gráficas de la obra

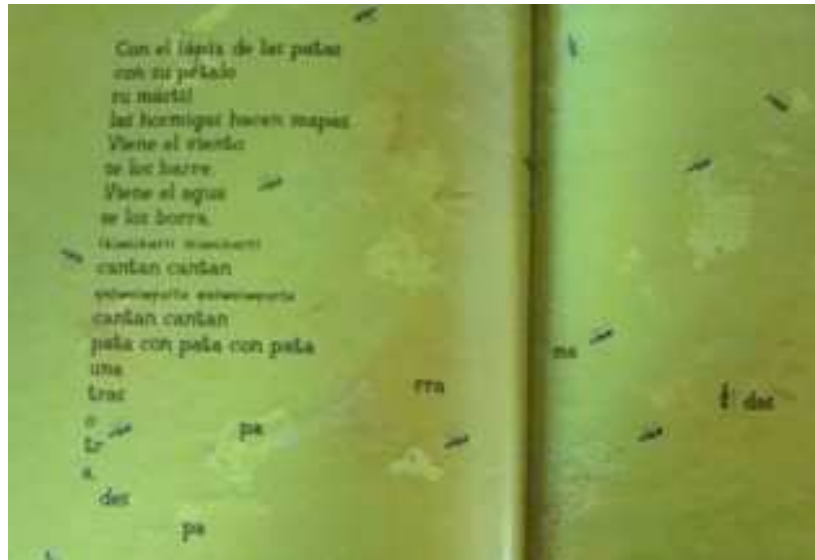
Otro criterio posible es agruparlos por las características gráficas del texto cuando los autores deciden, para fortalecer el sentido, que la escritura desde el punto de vista gráfico, pierda la linealidad convencional y siga o se enrede con la imagen o transforme la tipografía confundiendo con la ilustración.



En el caso de *Cándido*, de Olivier Douzou, al final de la historia rompe la linealidad gráfica del texto y su disposición en la hoja, obligando a girar el libro para poder leer el desenlace. *La hormiga que canta*, de Laura Devetach y Juan Lima presenta un diálogo entre el lenguaje del texto y el visual que potencia las posibilidades poéticas. Incorpora el juego tipográfico donde las letras dejan de serlo para mimetizarse con la identidad de las hormigas. En *Había una vez una princesa* también la linealidad del texto se rompe y se emplean recursos tipográficos como el tamaño de las letras para fortalecer el sentido.

---

<sup>2</sup> Ministerio de Educación Ciencia y Tecnología de la Nación, *La sala multiedad en la educación inicial: una propuesta de lecturas múltiples*. (1ª ed.). Buenos Aires, Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología de la Nación, 2007, pp. 85-86. También disponible en: <http://www.me.gov.ar/curriform/publica/multiedad.pdf>



### Por el género literario al que pertenece la obra

Los poemas de *La hormiga que canta* se constituyen como tales en relación directa con la ilustración. En cambio los *Poemas con sol y son* pueden leerse en forma independiente de las imágenes, pero éstas por su calidad estética, merecen un tratamiento destacado. Sucede lo mismo con los poemas de *Las brujas sueltas*, de Cecilia Pisos, que podrían presentarse juntos siguiendo el criterio de responder al mismo género literario: poesía. La docente de la clase presenta en este grupo también el libro *Zoo Loco*, de María Elena Walsh que contiene breves poemas absurdos llamados *limericks* cuyos personajes son animales excéntricos, ambientados en ciudades y provincias de la República Argentina. En cada poema, los animales con características y actitudes de personas, viven una situación que podría ser habitual, pero el remate es desopilante.

En otra clase la maestra presenta libros de poesía:

**Docente:** *Este libro se llama 'Poemas con sol y son', les voy a leer uno que a mí me gusta mucho, se llama "La cabra". Lo elegí porque me llamo la atención esta metáfora: Su balido era en el aire un agua que no mojaba. Y a continuación les lee la poesía.*

Leer una de las poesías o un fragmento de ella es también una manera de presentar a los chicos este tipo de texto, pocas veces presente en la vida escolar, pero es asimismo una

manera de enseñar uno de los quehaceres de lectura: leer un texto poético en un libro de poemas para elegirlo.

Un mismo libro puede ser seleccionado teniendo en cuenta uno o más criterios, por ejemplo, la maestra, en una ocasión, se decide por *Chaf!!* por ser un libro cuyo personaje es un lobo, pero en otra oportunidad lo podría seleccionar atendiendo al criterio de ser un libro álbum y presentarlo junto con *Cándido*. Lo mismo sucede con *La hormiga que canta* que podría haber sido presentado junto a otros libros de poesía.

### Por los juegos con el lenguaje

Otro criterio posible de presentación de los libros es reunir aquellos cuyo propósito principal es el de jugar con el lenguaje. Las rimas, las repeticiones, las canciones, las nanas, las coplas y las adivinanzas son parte del repertorio literario oral que se les brinda a la mayoría de los chicos desde que son bebés y que constituye un soporte cultural básico, que la educación inicial no debe silenciar. Las adivinanzas son pequeños textos poéticos que plantean un enigma a develar. Emplean la metáfora, la asociación y la comparación para describir algo de otra manera e invitarnos a descubrir la incógnita<sup>3</sup>.



Carlos Silveyra recopiló muchas de ellas en el libro *Animalanzas. Adivinanzas con animales de Hispanoamérica*. Para encontrar y leer las respuestas hay que girar el libro 180°. El libro *Insecto. Juego con adivinanzas*, de Mercedes Mainero y Mercedes Palacio, es un libro de pequeño tamaño que plantea, como anticipa el subtítulo, un juego en el que las pistas se logran observando los fragmentos del dibujo del insecto a descubrir y recurriendo a la retirada de tapa y contratapa con la imagen del insecto completo y el nombre para llegar a las respuestas. Especial mención merece otra

---

<sup>3</sup> Morel, Elba y Berutti, Martha: "... que sepa abrir la puerta para ir a jugar". Taller literario sobre base de poesía folklórica infantil. La Plata, Buenos Aires, Ediciones del '80, 1987, p. 63 a 64.



obra de Mainero y Palacio, *Cortando vientos (Huayras pitispa)*, recopilación de adivinanzas que se dicen aún en Santiago del Estero.

En la clase videada la maestra presenta *Insecto* informando las claves para poder resolver las adivinanzas:

**Docente:** *Este libro se llama Insecto ¿Saben que es un insecto?*

**Julián:** *Un chiquito.*

**Fiorella:** *En mi casa hay un insecto.*

**Docente:** *Son bichitos muy chiquitos por eso tal vez decidieron hacer el libro tan chiquito (lo abre y muestra sus páginas). Miren este libro tiene pistas dibujadas para encontrar la respuesta a la adivinanza...es muy divertido”.*

### **Por el valor de las imágenes en la construcción de sentido: libro-álbum**

En los libros álbum texto e imagen, formato, fondo de página, la disposición de los elementos en ella, la tipografía, portada, contraportada, etc., colaboran juntos para establecer el significado de la historia (T. Colomer, 2005). Se conjugan dos lenguajes: la imagen enriquece al texto, aporta información, en algunos casos, lo contradice, crea efectos humorísticos o de otros estados de ánimo, da pistas al lector para obtener sentido.

Este tipo de libro presenta un desafío lector diferente a los niños:

**Docente:** *También traje libros álbum. Son libros en los que las imágenes son muy importantes. Estos son libros de un autor que no es de la Argentina, es de Inglaterra, tiene un nombre difícil Anthony Browne y el libro se llama: Willy, el soñador.*



**Javier:** *Es de mono.*

**Docente:** *Tenés razón, el personaje de este libro es un mono que se llama Willy. Del mismo autor traje “En el bosque”.*

**Dalma:** *No es de mono.*

**Docente:** *Miremos a ver si es o no es de mono.*

**Varios:** *No. No es de mono.*

**Docente:** (deja el libro en el centro de la ronda) *Este otro libro es muy particular, se llama Bruno el rezongón, miren, ¿qué colores usa el autor?*

**Varios Nenes:** Blanco y negro.

**Docente:** Es la historia de unos animales que tienen rayas.

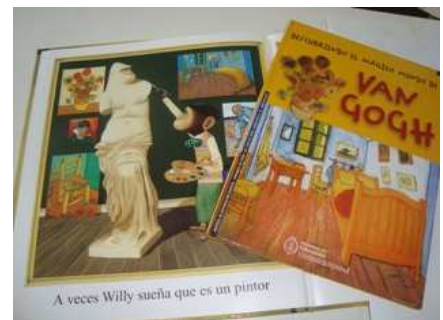
**Varios:** Cebras.

**Docente:** ¿Tendrá algo que ver que los personajes sean cebras con la ilustración en blanco y negro? Nos vamos a quedar pensando en esto, ¿les parece?



### Por atender a la relación que establece un autor con referentes de diferentes expresiones artísticas

En el caso del libro *Willy, el soñador* es importante darles a los chicos los elementos para que relacionen las obras recreadas por Browne, con reproducciones de los artistas originales. Para eso se puede presentar a los chicos la colección *Descubriendo el mágico mundo de Vincent Van Gogh*, de Dalí y otros libros de pintores como Magritte que son evocados en el libro de Willy. *Descubriendo el mundo mágico de...* recorre las obras y la vida de cinco pintores consagrados además de Frida Kahlo, Leonardo Da Vinci y Pablo Picasso, por medio de un relato que tiene las características de autobiográfico. Al lector le da la sensación de ser llevado de la mano del mismo artista para que aprecie su obra. Además, estos libros tienen una selección de pinturas y una serie de preguntas que orientan la observación del cuadro, ampliando la información sobre datos contextuales por ejemplo, en el de Frida Kahlo aporta sobre simbolismos propios y representaciones de la cultura tradicional mexicana; en el de Picasso informa sobre las distintas características que asumieron sus estilos pictóricos en cada época.



En esta página de *Willy, el soñador* se pueden observar referencias a obras de Van Gogh. La maestra señala una recreación que realiza Anthony Brown sobre una de las obras de este pintor.



**2- Además de planificar la presentación de los libros atendiendo a estos u otros criterios, la maestra toma otras decisiones:**

- *Acerca de la organización del espacio físico:* Propone a los nenes sentarse en ronda alrededor de un mantel circular para que todos puedan verse y oírse.
- *Sobre la forma de presentar los libros:* Los presenta agrupados según los criterios seleccionados evitando por un lado que, en salas numerosas, este momento lleve más tiempo del adecuado, restándole carga horaria al momento de la exploración e intercambio entre lectores, pero fundamentalmente y por estar estrechamente vinculado a uno de los propósitos didácticos, para poner en acto, “en palabras”, un conocimiento sobre las relaciones posibles entre las obras que forman parte de los quehaceres del lector literario.

Uno de los propósitos de esta actividad es, por lo tanto, que los niños progresivamente amplíen los criterios que se pueden poner en juego a la hora de elegir una obra, que conozcan cada vez más acerca de la cultura escrita, pero fundamentalmente brindarles la posibilidad de que puedan hablar de los libros con otros, dicho con otras palabras, es comenzar a formarse como lector de literatura, de formar su gusto lector empezando a justificar las razones por las cuales eligen una obra.

**3- La docente propone a los chicos la exploración por sí mismos de algunos de los libros presentados:** optar por uno, hojearlo, mirarlo, “leerlo” primero a solas y luego les propone compartir con el compañero algunos de los efectos que esa exploración produjo.



Los chicos tienen tiempo para contactarse con la obra.



La maestra también les da tiempo para que interactúen con un compañero.



Se acerca a los chicos e interviene compartiendo los hallazgos y comentarios, preguntando, o los ayuda a encontrar en los libros aspectos no contemplados.

Para esto puede leer títulos, nombres del autor e ilustrador, algunos párrafos para generar mayor interés en los alumnos, leer la información provista en contratapas, descubrir en el libro otros títulos de la misma colección, compartir comentarios sobre las ilustraciones, leer el índice para dar a conocer el contenido del material y básicamente intervenir interesándose por lo que van descubriendo.



Finalizado este momento, la maestra pide a los niños que vuelvan a la ronda. Solicita que algunos compartan con sus compañeros lo que descubrieron en los libros, aquello que les pareció interesante. Puede retomar algo que escuchó en los intercambios en los pequeños grupos y que le parezca enriquecedor para ser comentado frente a todos, también les da la palabra a algunos de los chicos para que compartan con sus compañeros lo que pensaron o sintieron sobre la obra elegida. Es un momento en el que la docente interviene para

que los alumnos puedan tener cada vez más espacio para hacer oír su voz, como se ve en el siguiente fragmento de clase:

**Sofía:** (Muestra el libro) *Los convirtieron en sapo.*

**Docente:** *¿A quiénes convirtieron en sapos?*

**Sofía:** *Acá (muestra la imagen en la que la bruja hace el hechizo).*

**Docente:** *Les voy a leer para saber a quiénes convirtió en sapos.*

(Lee) *“Me llamo Buseca suelo presentarme a mis víctimas como un ángel de la guarda. Me especializo en embrujos. Pajaroi, pajarolado/ que se haga sapo este jurado”.*

**Docente:** *¿Y qué pasó?*

**Varios:** *¡Los convirtieron en sapos!*

**Sofía:** *A estos (señala la imagen).*

**Docente:** *Tenía razón Sofía. ¿Alguien más quiere contar algo?*

**Juana:** *Yo.*

**Docente:** *¿Cómo se llama ese libro?*

**Varios:** *En el bosque.*

**Juana:** *Me hace acordar a Caperucita Roja. Acá (abre el libro en la página en la que en la ilustración está el protagonista del cuento con un abrigo rojo).*

**Varios:** *Porque tiene la capa roja.*

**Gabriel:** *Le está llevando la comida a la abuelita.*

**Juana:** *Está enferma.*

**Docente:** *Y a ustedes qué les parece, ¿este será el cuento Caperucita Roja?*

**Varios:** *¡No!*

**Otros:** *¡Sí!*

**Docente:** *Cuando lo leamos vamos a saber si es o no Caperucita Roja.*



También la maestra puede incluir sus propios comentarios sobre alguna de las obras presentadas. Por ejemplo:

**Docente:** *Yo pasé por un grupo dónde estaban compartiendo el libro La hormiga que canta, les quiero leer una partecita que me gusta mucho como está escrita:*

*Lee: "Azúcar negra/ la tierra/ dibujando un ojo negro.*

*Y las hormigas/ que juegan/ a/ me/ ter/ ho/ jas / a/ den/ t/ r/ o*

*A mí me hace pensar que se refiere a la tierra en el hormiguero".*

#### **4- Luego organiza con los alumnos el orden del material en la biblioteca y da por finalizado el intercambio de la puesta en común.**

Los libros quedan a disposición de los alumnos para que puedan volver a ellos en situaciones de acceso libre o préstamo domiciliario.

Esta situación es importante sostenerla con continuidad y con diferentes propósitos a lo largo del año como por ejemplo, para incorporar algunos libros nuevos a la biblioteca, elegir algunos de los libros leídos que más gustan a los chicos para recomendárselos a los nenes de las otras salas, seleccionar algunos de los libros presentados para confeccionar la agenda de lectura semanal, etc. Además, sería conveniente que esta clase no durase más de cuarenta minutos, dedicando más tiempo al lapso en el que los chicos exploran por sí mismos los libros y comparten esa experiencia con un compañero.

#### **Lectura por parte de la maestra e intercambio entre lectores**

El momento mágico del cuento no nace en la escuela; los chicos traen consigo la experiencia de la narración oída. Aunque no les hayan leído cuentos, todos han vivido de

una forma u otra y en la voz de sus padres o abuelos hechos ocurridos recientes o remotos; pero es importante recordar que las salas del jardín son un antecedente valioso para que las simples palabras “vamos a escuchar un cuento” generen un espacio en la jornada de clases.<sup>4</sup>

Esta situación didáctica ha sido expuesta en documentos oficiales de desarrollo curricular desde hace más de diez años<sup>5</sup> y desarrollada en aulas tanto del nivel inicial como de educación primaria. En este documento solo haremos mención a algunos de sus aspectos fundamentales. Como ya se ha publicado en documentos anteriores, es importante recuperar el valor de esta actividad porque cuando el maestro lee a los niños *“El ambiente de intimidad, comunión, comunicación que se produce con la obra es intransferible e irreplicable y permanece en el recuerdo de los niños por siempre”*<sup>6</sup>.

La maestra, para esta situación, elige el cuento a leer y prepara su lectura. A la hora de planificar qué leer es importante recordar que tanto los cuentos clásicos como los modernos podrán complementarse permitiendo a los niños identificarse con los personajes, disfrutar de la belleza ante la forma de expresar una idea, sumergirse en algún lugar mágico. La frecuentación de obras variadas y diversas brindará a los niños la oportunidad de elegir, más adelante aquellas obras que más les interesen.

---

<sup>4</sup> Desarrollo curricular. Prácticas del lenguaje. Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, 2004.

<sup>5</sup> Algunos de los documentos a los que nos referimos son los siguientes:

Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires, *Documento Nº 2 de Actualización curricular en el Área de Lengua*. Buenos Aires, MCBA, Dirección de Currículum y Dirección de Planeamiento, 1996, pp. 18 a 21.

Castedo, Mirta; Molinari, Claudia; Torres, Mirta; Siro, Ana, “Lectura de cuentos e intercambio de opiniones entre lectores”, en: *Propuestas para el aula. Material para docentes. Lengua. Primer Ciclo* Buenos Aires, Programa Nacional de Innovaciones Educativas. Ministerio de Educación de la Nación, 2001, pp. 4a 7.

Dirección General de Cultura y Educación, *Diseño Curricular para la Educación Inicial*. Prácticas del Lenguaje. La Plata, Buenos Aires, DGCyE, 2008, pp. 143, 144, 146.

Dirección General de Cultura y Educación, *La lectura en el Nivel Inicial*. Programa Fortalecimiento de la Gestión Curricular e Institucional, La Plata, Buenos Aires, DGCyE, 2009.

Dirección General de Cultura y Educación, *La lectura en la alfabetización inicial. Situaciones didácticas en el jardín y en la escuela*. La Plata, Buenos Aires, DGCyE, 2008, pp. 18 y 61 a 68.

<sup>6</sup>Dirección General de Cultura y Educación, *La lectura en el Nivel Inicial*. Programa Fortalecimiento de la Gestión Curricular e Institucional, La Plata, Buenos Aires, DGCyE, 2009.

Es entonces que junto al mundo maravilloso de los cuentos tradicionales llegarán a manos de los niños otros cuentos muy diversos de autores nacionales y extranjeros, clásicos y contemporáneos, donde también se plantean “*las grandes cuestiones (...) con que nos topamos los humanos al entrar a la vida: el amor y el desamor, el tiempo, el cambio, la soledad, la compañía, el absurdo, la injusticia, la extraordinaria variedad y riqueza del mundo y la búsqueda de señales para encontrar en él algún sitio*”<sup>7</sup>

En el momento de leer el cuento la maestra lo hace sin realizar interrupciones para explicar palabras o para responder los comentarios que puedan hacer los niños. Lee “al pie de la letra” para encontrarse con el autor, con sus palabras, sus modos de decir, las descripciones o los juegos propios del lenguaje que él eligió para que su voz hable a través de la nuestra.

La mayor parte de la veces a los chicos no les resulta un impedimento desconocer un término para comprender el significado del texto por el contrario, es el texto el que le da sentido a los términos.

Una vez finalizada la lectura deja un breve momento de silencio para que los niños disfruten del clima creado y a la vez se sientan invitados a comentar espontáneamente. En este momento de intercambio es cuando los chicos toman la palabra para expresar sus opiniones y sensaciones sobre la obra. No se les pide que reconstruyan el cuento, ni que lo vuelvan a contar, sino que la maestra realiza distintas intervenciones para que los niños obtengan interpretaciones cada vez más ancladas en la historia.

La maestra lee el cuento *El chivo del cebollar*, versión de G. Roldan y luego abre un espacio de intercambio, y retoma alguna de las intervenciones de los niños:

**Milagros:** *Y la ayudó, lo picó a todo picar y la hormiguita se quedó a vivir en la azucarera.*

**Docente:** *Lo picó a todo picar dice Milagros, ¿qué quiere decir “lo picó a todo picar”? ¿Qué les parece? ¿Por qué dirá eso: “lo picó a todo picar”?*

**Nene:** *Porque lo picoteó todo.*

**Otro nene:** *Lo picoteó a cada cuerpo, lo picó cuando estaba subiendo, estaba subiendo...*

**Docente:** *Claro, lo picó en todas partes del cuerpo.*

**Nene:** *En todas partes de su cuerpo para que se vaya.*

---

<sup>7</sup> Montes, Graciela, *La frontera indómita. En torno a la construcción y defensa del espacio poético*. México, Fondo de Cultura Económica, 1999.



La docente corrobora o contrasta interpretaciones:

**Docente:** *A ver yo no entiendo una cosa, si aparecieron otros animales...¿qué otros animales aparecieron?*

**Varios:** *El perro, el caballo, el toro y la hormiguita.*

**Docente:** *El caballo, el toro... son animales grandes ¿cómo no pudieron con el chivo? ¿Qué les pasó?*

**Nene:** *Es porque hay otros animales que son fuertes y algunos que no se pelean..., algunos que lo sacan...*

**Milagros:** *Porque el toro no pensó.*

**Docente:** *El toro no pensó dice Milagros.*

**Milagros:** *No pensó en nada y por eso no lo pudo echar.*

**Docente:** *y con la hormiga si es tan chiquita, ¿cómo hace para vencer a un chivo?*

**Valeria:** *Pensó y pensó y pensó que lo podía picar, entonces lo picó.*

**Docente:** *¿Y cómo fue entonces la hormiguita?*

**Varios:** *Valiente y astuta.*

La docente busca en la obra indicios que prueben los argumentos de los chicos, mostrando imágenes o volviendo a leer fragmentos, para compartir con ellos un pasaje del relato que le pareció interesante:

**Docente:** *Y qué les parece, ¿por qué dirá: (relee el final) “y entonces la hormiguita se quedó a vivir en la azucarera”?*

**Nene:** *Para que cuando un animal pise sus cebollitas...y para que cuando la hormiguita salga de ahí y lo pica a todo picar.*

**Docente:** *Vos decís que ella se quedó para ayudarla contra otros animales que le rompan el cebollar, pero ¿por qué en la azucarera y no a vivir en otro lugar?*

**Magui:** *Porque a ellas les gusta mucho el azúcar.*

**Nene:** *Sí, después cuando quiere azúcar saca la hormiguita y agarra azúcar.*

Relee partes para revivir escenas o simplemente para apreciar o deleitarse con la manera en que están escritas.

La maestra decide volver al comienzo de la historia y releerlo: *“Había una vez una viejita que tenía un huerto apenas más grande que un mantel”*. El propósito es que puedan explicitar lo que entendieron y discutir a partir de una comparación que propone el autor para dar cuenta del tamaño del huerto.

En estos intercambios, los chicos también evocan otros cuentos leídos actuando como lectores literarios:

**Lucas:** *A mí me gustó el cuento del Pajarito remendado. Me gustó cuando lo engañó... cuando...entonces el aguilucho...*

**Docente:** *Escuchen lo que dice Lucas. Lucas cuando leímos esto se acordó del otro cuento que habíamos leído dónde también hay otro personaje, ¿cuál es Lucas?*

**Lucas:** *Apareció el aguilucho porque era más grande y el otro era un pájaro chiquitito y entonces lo engañó (Lucas cuenta la parte de la historia que le hizo recordar a lo que sucedía en el que acababan de escuchar).*

**Docente:** *Muy bien escuchen que importante lo que dice Lucas. Lucas se acordó del otro cuento donde pasa una situación parecida dónde un animal más chiquitito engaña al más grande y logra vencerlo.*

**Docente:** *¿Se acuerdan de algún otro cuento que pase esto?*

**Lucas:** *Sí, ¡los secretos de abuelo sapo!*

**Docente:** *¿Y qué pasaba ahí?*

**Lucas:** *Había un monstruo gigante y el sapito recordó lo que le dijo el abuelo que fuera astuto y valiente y le tiró moras para que él se pensara que lo estaba envenenando.*

**Docente:** *¿Y lograron vencerlo al monstruo?*

**Varios:** *Sí.*

**Franco:** *Yo quiero hacer una pregunta:*

**Docente:** *A ver, Franco quiere hacer una pregunta.*

**Franco:** *Es muy importante porque en el cuento del abuelo sapo estaba la serpiente que se fue y dijo que iba a volver otro día para comerlo.*

**Docente:** *Como dijeron los personajes de este cuento, como dijo el caballo (la maestra busca la parte y relee): “entonces al caballo le corrió un escalofrío por el lomo y dijo mejor vuelvo otro día”. Bueno, otro día vamos a volver a pensar y a charlar acerca de todo esto que fue surgiendo ahora.*

En esta clase los chicos participaron de una primera lectura de este cuento, pero la maestra deja abierta la posibilidad de seguir pensando sobre él y también de volver a leerlo. Seguramente, la lectura puede ser retomada en otro momento y los chicos podrán adentrarse más en la construcción de sentido. En el último fragmento de registro de clase es evidente que los chicos aportan sus saberes sobre otras obras para reafirmar sus interpretaciones, esto solo es posible cuando el jardín de infantes propicia la lectura en forma sistemática.

En otra sala de cinco años la docente lee *Frederick*, de Leo Leoni. Este es un libro álbum<sup>8</sup> en el cuál las imágenes aportan al relato complementándolo, como vemos en este fragmento de clase:

**Docente:** *Este libro es un libro álbum, ¿ustedes conocen otros?*

**Sebastián:** *Tenemos Willy, el soñador.*

**Lucas:** *Chaff!!*

**Mili:** *Los dibujos son tan importantes como las letras.*

**Docente:** *Muy bien, entonces hay que prestar mucha atención para escuchar y para mirar.*

La maestra comienza a leer

A medida que lee muestra las imágenes y se comienzan a escuchar algunas voces de los niños:

**Varios:** *¡Uhhh!*

**Sofi:** *Las piedras parecen caramelos.*

*-¿Cuál es Frederick?*

*-¿Cuál es Frederick? Porque hay tantos...*

*- El último. ¡No ves!*

A pesar de las dudas que se advierten en las preguntas de los niños, la maestra continúa sin interrumpir la lectura. A medida que avanza el relato surgen otros comentarios. La maestra mientras lee está atenta a estos. Al finalizar la lectura retoma una de los comentarios de los nenes: cuál de los ratones que aparecen en el cuento es Frederick.

**Docente:** *Yo escuché mientras leía que decían muchas cosas... Yo escuché cuando decían ¿cuál es Frederick?*

**Nene:** *Es ese, el último.*

**Docente:** *¿Cómo se dieron cuenta?*

**Nene:** *El de acá (señala en la imagen al ratón que está mirando para otro lado)*

---

<sup>8</sup> Ver: Dirección General de Cultura y Educación, *La lectura en el Nivel Inicial. Reflexiones acerca de por qué, para qué y cómo enseñar a leer*, La Plata, Buenos Aires, DGCyE, Programa Fortalecimiento de la Gestión Curricular e Institucional, 2009, pp.91 a 92.



porque no recoge nada. Entonces Frederick está aburrido, porque sabemos que los otros sí juntan.

En este cuento es imprescindible que los chicos reconozcan a Frederick entre todos los ratones iguales, porque esto les permitirá desentrañar el sentido de la obra que se refiere a la naturaleza del trabajo de Frederick.

**N 1:** ¡¡Sí hace!! ...Recogía palabras, rayos de sol y colores.

**D:** ¿Y cómo hizo eso?

**N:** Pero no recogía cosas para comer... eso es lo que trato de decir yo.

**N 1:** Pero sí recogía porque ahí en el cuento dice que recogía...recogía rayos de sol, recogía colores...

**N:** Pero no recogía para comer, lo hacía con su imaginación cuando recogía los rayos del sol, los colores...

**N 1:** ¿Pero cómo trajo los rayos del sol?

**N:** Porque les dijo que cierren los ojos.

**N 1:** Pero, ¿cómo los trajo ¿con su cabeza? No puede traer el calor con la imaginación.

**N:** Sí puede, porque es un cuento, no es de verdad.

La maestra relee la parte sobre la que estos dos niños centraron la discusión y muestra la imagen dónde se advierte claramente que los ratones lo están imaginando.

**Docente** lee:

“Cerrad los ojos” dijo Frederick mientras se subía a una enorme piedra. Ahora os envío los rayos de sol. ¿Sentís su dorado aliento?

Y mientras Frederick les hablaba del sol, los cuatro ratoncitos comenzaron a sentir su calor.

¿Sería la voz de Frederick? ¿Era magia?”.



Presentación de libros y lectura por parte del maestro en el Jardín de Infantes, DGCyE

El intercambio continúa y los nenes siguen buscando pistas en la imagen que los ayude a poder justificar sus dichos.

**Otro nene:** *con la voz (refiriéndose a los colores, rayos de sol y palabras)*

**N 1:** *Entonces Frederick los tiene que traer con su imaginación...*

**N:** *Pero lo sienten en la cabeza... ¿no ves que salen de la cabeza?*

La maestra interrumpe momentáneamente la discusión para releer el final del cuento con la intención que puedan avanzar en su interpretación y lee:

*Cuando Frederick terminó, todos le aplaudieron.*

*“Pero, Frederick”, le dijeron.” ¡Tú eres un poeta!”*

*Frederick se sonrojó, hizo una reverencia y tímidamente dijo: ‘Ya lo sé’.*

**Una nena:** *por eso no juntó las palabras, porque si es un poeta no las usa las palabras, las piensa y las dice.*

**N 1:** *Pero entonces, ¿cómo estaban los rayos del sol en invierno? porque el invierno, la noche, el día y la tarde tiene todo el frío.*

**D:** *Yo pregunto entonces, Frederick, ¿trabajó o no trabajó?*

**Algunos:** *Sí.*

**Otros:** *No.*

**Docente:** *Nos quedamos pensando en esto... si trabajó, si no trabajó.*

**N:** *Sí trabajó.*

**D:** *¿De qué trabajó?*

**N:** *De juntar colores de juntar el sol.*

**Otro:** *De poeta...*

Los comentarios entre lectores permiten que los niños compartan el efecto que la obra literaria produce<sup>9</sup> y descubran que existen distintas interpretaciones y puedan confrontarlas tratando de verificar la propia a través de la información que el texto provee y, de esta manera, avancen en la construcción de sentido.

Estas intervenciones que se acaban de nombrar no son fáciles de anticipar si no se conoce muy bien la obra a leer, ya que las mismas se relacionan estrechamente con las particularidades de cada historia.

---

<sup>9</sup>“Prácticas del lenguaje. Práctica de la lectura. Quehaceres generales del lector”, Prediseño Curricular para la educación General Básica.

Con estas situaciones en torno a los libros, los chicos actúan como lectores aún cuando no saben leer convencionalmente, se plantean interrogantes y resuelven problemas relacionados con la literatura, con el conocimiento del mundo y con el lenguaje escrito. No lo hacen solos, lo hacen en interacción con los textos, con los otros niños y con el maestro, lo hacen también cuando hablan sobre los libros y sobre lo que escucharon leer. A medida que participan varias veces en situaciones similares, sus intervenciones irán dando cuenta con mayor precisión de lo que saben sobre los libros y, de ese modo, “comenzarán a formar parte de una comunidad de lectores de textos literarios por lo tanto será necesario que la docente ejerza sistemáticamente y a lo largo de la escolaridad el rol de lector y que los libros circulen en el aula de manera habitual”<sup>10</sup>.

---

<sup>10</sup> Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Secretaría de Educación, Dirección de Currícula, *Leer y escribir en el Primer ciclo. Yo leo, tú lees, él lee...*Buenos Aires, GCABA, pp. 16.

## Bibliografía

Bello, A., *Las prácticas del lenguaje en el inicio de la alfabetización* [en línea] Mar del Plata, Buenos Aires, Argentina, Conferencias 2010. Encuentro “El Inspector hace escuela”. [20 de mayo de 2011] Disponible en:

[http://abc.gov.ar/lainstitucion/sistemaeducativo/educacioninicial/encuentro/adriana\\_bello.pdf](http://abc.gov.ar/lainstitucion/sistemaeducativo/educacioninicial/encuentro/adriana_bello.pdf)

Castedo, Mirta; Molinari, Claudia; Torres, Mirta; Siro, Ana, “Libros y lectores en la biblioteca de la sala”, en: *Propuestas para el aula. Material para docentes. Lengua. Nivel Inicial*. Buenos Aires, Programa Nacional de Innovaciones Educativas. Ministerio de Educación de la Nación, 2001. Disponible en [http://www.me.gov.ar/curriform/pub\\_ppea\\_ninicial.html](http://www.me.gov.ar/curriform/pub_ppea_ninicial.html)

Castedo, Mirta; Molinari, Claudia; Torres, Mirta; Siro, Ana, “Lectura de cuentos e intercambio de opiniones entre lectores”, en: *Propuestas para el aula. Material para docentes. Lengua. Primer Ciclo* Buenos Aires, Programa Nacional de Innovaciones Educativas. Ministerio de Educación de la Nación, 2001.

Colomer, Teresa, “Leer con los demás”, en: *Andar entre libros. La lectura literaria en la escuela*, México, Fondo de Cultura Económica, 2005.

Colomer, Teresa, “Ver y leer: historias a través de dos códigos”, en: *Siete llaves para valorar las historias infantiles*. Madrid, Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 2002.

Dirección General de Cultura y Educación, “Prácticas del lenguaje”, en: *Diseño Curricular para la Educación Inicial*. La Plata, Buenos Aires, DGCyE, 2008. Disponible en: [http://abc.gov.ar/lainstitucion/organismos/consejogeneral/disenioscurriculares/documentosdescarga/dc\\_inicial\\_2008\\_web2-17-11-08.pdf](http://abc.gov.ar/lainstitucion/organismos/consejogeneral/disenioscurriculares/documentosdescarga/dc_inicial_2008_web2-17-11-08.pdf)

Dirección General de Cultura y Educación, “Literatura”, en: *Diseño Curricular para la Educación Inicial*. La Plata, Buenos Aires, DGCyE, 2008. Disponible en: [http://abc.gov.ar/lainstitucion/organismos/consejogeneral/disenioscurriculares/documentosdescarga/dc\\_inicial\\_2008\\_web2-17-11-08.pdf](http://abc.gov.ar/lainstitucion/organismos/consejogeneral/disenioscurriculares/documentosdescarga/dc_inicial_2008_web2-17-11-08.pdf)

Dirección General de Cultura y Educación, *La lectura en la alfabetización inicial. Situaciones didácticas en el jardín y en la escuela*. La Plata, Buenos Aires, DGCyE, 2008.

Disponible en:

<http://abc.gov.ar/lainstitucion/organismos/lecturayescritura/default.cfm>

Dirección General de Cultura y Educación, *La lectura en el Nivel Inicial. Reflexiones acerca de por qué, para qué y cómo enseñar a leer*”, La Plata, DGCyE, Programa Fortalecimiento de la Gestión Curricular e Institucional, 2009.

También disponible en:

[http://abc.gov.ar/lainstitucion/sistemaeducativo/educacioninicial/capacitacion/documentoscirculares/2009/lectura\\_nivel\\_inicial.pdf](http://abc.gov.ar/lainstitucion/sistemaeducativo/educacioninicial/capacitacion/documentoscirculares/2009/lectura_nivel_inicial.pdf)

Devetach, Laura, *Oficio de palabrera. Literatura para chicos y vida cotidiana*. Buenos Aires, Colihue, 1991.

Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Secretaría de Educación, Dirección de Currícula, *Leer y escribir en el Primer ciclo. Yo leo, tú lees, él lee...*Buenos Aires, GCABA

Disponible en:

[http://www.buenosaires.gov.ar/areas/educacion/curricula/primaria.php?menu\\_id=20709#desarrollo](http://www.buenosaires.gov.ar/areas/educacion/curricula/primaria.php?menu_id=20709#desarrollo)

Lerner, Delia,” ¿Es posible leer en la escuela?”, en: *Leer y escribir en la escuela: lo real, lo posible y lo necesario*. México, Fondo de cultura económica, 2001.

Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires, *Documento N° 2 de Actualización curricular en el Área de Lengua*. Buenos Aires, MCBA, Dirección de Currículum y Dirección de Planeamiento, 1996. Disponible en:

<http://estatico.buenosaires.gov.ar/areas/educacion/curricula/docum/areas/prleng/doc2.pdf>

Molinari, Claudia, “Una actividad permanente: Club de lectores. La escritura de recomendaciones por los niños en el Jardín”, en: Castedo, Mirta; Molinari, Claudia; Siro, Ana, *Enseñar y Aprender a Leer. Jardín de Infantes y primer ciclo de la Educación Básica*. Buenos Aires-México, Novedades Educativas, 1999.



Molinari, Claudia, "Hablar sobre los libros en el Jardín de Infantes", en: *La literatura en la escuela. Textos en Contextos* N° 5, Buenos Aires, 2002.

Montes, Graciela, *La frontera indómita. En torno a la construcción y defensa del espacio poético*, México, Fondo de Cultura Económica, 1999.

Siro, Ana y Molinari, Claudia. *Dimes y diretes entre libros y lectores*. Orientaciones para el docente. "Programa de ayuda a escuelas rurales". Fundación Perez Compac y Fundación Bunge y Born, 2005.

Zaina, Alicia, "Por una didáctica de la literatura en el nivel inicial. Reflexiones, interrogantes y propuestas", en: Malajovich, Ana, *Recorridos didácticos en el nivel inicial*. Buenos Aires, Paidós, 2000.

### **Sitios web de literatura infantil y juvenil**

Antonio Ventura, *Babar, Revista de literatura infantil y juvenil*, [en línea]. [Fecha de consulta: 20 de mayo de 2011] Disponible en: <http://revistababar.com>

Sergio Andricaín y Antonio Orlando Rodríguez, *Cuatrogatos, libros para niños y jóvenes* [en línea]. Miami, EEUU. [Fecha de consulta: 20 de mayo de 2011] Disponible en: <http://www.cuatrogatos.org/>

Roberto Sotelo y Eduardo Abel Giménez, *Imaginaria. Revista quincenal sobre literatura infantil y juvenil*. [en línea]. [Fecha de consulta: 20 de mayo de 2011] Disponible en: <http://www.imaginaria.com.ar/>

**Provincia de Buenos Aires**

**Gobernador**

Sr. Daniel Scioli

**Vicegobernador**

Dr. Alberto Ballestrini

**Director General de Cultura y Educación**

Prof. Mario Oporto

**Vicepresidente 1º del Consejo General de Cultura y Educación**

Prof. Daniel Lauría

**Subsecretario de Educación**

Daniel Belinche

**Directora Provincial de Educación Inicial**

M. Sc. Elisa Spakowsky

*Dirección General de*  
**Cultura y Educación**

**Buenos Aires**  
LA PROVINCIA

---

DGCyE / Dirección Provincial de Educación Inicial  
Torre Gubernamental 1, calle 12, esquina 50, piso 11  
(0221) 429 5296  
dei@ed.gba.gov.ar  
www.abc.gov.ar